

Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

► **B**

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 833/2014

av den 31 juli 2014

om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina

(EUT L 229, 31.7.2014, s. 1)

Ändrad genom:

Officiella tidningen

		nr	sida	datum
► <u>M1</u>	Rådets förordning (EU) nr 960/2014 av den 8 september 2014	L 271	3	12.9.2014
► <u>M2</u>	Rådets förordning (EU) nr 1290/2014 av den 4 december 2014	L 349	20	5.12.2014
► <u>M3</u>	Rådets förordning (EU) 2015/1797 av den 7 oktober 2015	L 263	10	8.10.2015

Rättad genom:

- **C1** Rättelse, EUT L 234, 7.8.2014, s. 26 (833/2014)
- **C2** Rättelse, EUT L 246, 21.8.2014, s. 59 (833/2014)



RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 833/2014

av den 31 juli 2014

om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2014/512/Gusp om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina ⁽¹⁾,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) Rådets förordning (EU) nr 269/2014 ⁽²⁾ ger verkan åt vissa åtgärder som föreskrivs i beslut 2014/145/Gusp ⁽³⁾. Dessa åtgärder omfattar fryssning av penningmedel och ekonomiska resurser för vissa fysiska och juridiska personer, enheter och organ samt begränsning av vissa investeringar, som en reaktion på den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol.
- (2) Den 22 juli 2014 fastställde rådet att om inte Ryssland uppfyllde kraven i Europeiska rådets slutsatser av den 27 juni 2014 och i rådets egna slutsatser av den 22 juli så var man redo att utan dröjsmål införa ett paket med ytterligare betydande restriktiva åtgärder. Därför anses det lämpligt att tillämpa ytterligare restriktiva åtgärder i syfte att öka kostnaderna för Rysslands agerande för att undergräva Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende och i syfte att främja en fredlig lösning på krisen. Dessa åtgärder kommer löpande att ses över, och de kan komma att upphävas tillfälligt eller permanent, eller ersättas med andra restriktiva åtgärder, mot bakgrund av utvecklingen på plats.
- (3) Det är lämpligt att tillämpa restriktioner på export av vissa produkter och viss teknik med dubbla användningsområden, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 428/2009 ⁽⁴⁾, och på tjänster som har anknytning till sådana produkter och sådan teknik, samt att tillämpa restriktioner på vissa tjänster i samband med leverans

⁽¹⁾ Se sidan 13 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EUT L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁽³⁾ Rådets beslut 2014/145/Gusp av den 17 mars 2014 om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende (EUT L 78, 17.3.2014, s. 16).

⁽⁴⁾ Rådets förordning (EG) nr 428/2009 av den 5 maj 2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden (EUT L 134, 29.5.2009, s. 1).

▼B

av vapen och militär utrustning, om medlemsstaterna tillämpar ett embargo på sådana produkter. Detta förbud bör inte påverka export av varor eller teknik med dubbla användningsområden, inbegripet för flygteknik och rymdindustrin, icke-militär användning eller icke-militära slutanvändare.

- (4) Det är också lämpligt att tillämpa restriktioner på direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av vissa tekniker för oljeindustrin i Ryssland, i form av ett krav på förhandstillstånd.

▼C2

- (5) Det är också lämpligt att tillämpa restriktioner avseende tillträde till kapitalmarknaden för vissa finansinstitut, med undantag för Rysslandsbaserade institut med internationell status som inrättats genom mellanstatliga avtal och i vilka Ryssland är aktieägare. Andra finansiella tjänster, däribland inlåningsverksamhet, betaltjänster och utlåning till eller av de institut som omfattas av denna förordning, med undantag för de finansiella tjänster som avses i artikel 5, omfattas inte av dessa restriktioner.

▼B

- (6) Dessa åtgärder faller inom tillämpningsområdet för fördraget, och därför är lagstiftningsåtgärder på unionsnivå nödvändiga, särskilt för att genomföra dem på ett enhetligt sätt i samtliga medlemsstater.
- (7) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningfulla bör den träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *varor och teknik med dubbla användningsområden*: varor och teknik som förtecknas i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009.
- b) *behöriga myndigheter*: de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga I.
- c) *tekniskt bistånd*: allt tekniskt bistånd som gäller reparationer, utveckling, tillverkning, montering, provning, underhåll eller annan teknisk service, i form av exempelvis anvisningar, rådgivning, utbildning, förmedling av praktisk kunskap eller färdigheter eller konsulttjänster, inbegripet bistånd i muntlig form.
- d) *förmedlingstjänster*:
- i) förhandling eller organisering av transaktioner för inköp, försäljning eller leverans av varor och teknik, eller av finansiella och tekniska tjänster, bland annat från ett tredjeland till ett annat tredjeland, eller

▼B

- ii) försäljning eller inköp av varor och teknik, eller av finansiella och tekniska tjänster, även när dessa finns i ett tredjeland för överföring till ett annat tredjeland.

▼M1

e) *investerings tjänster*: följande tjänster och verksamheter:

- i) mottagande och vidarebefordran av order beträffande ett eller flera finansiella instrument,
- ii) utförande av order för kunds räkning,
- iii) handel för egen räkning,
- iv) portföljförvaltning,
- v) investeringsrådgivning,
- vi) garantiverksamhet för finansiella instrument och/eller placering av finansiella instrument på grundval av ett fast åtagande,
- vii) placering av finansiella instrument utan fast åtagande, och
- viii) alla tjänster med anknytning till upptagande till handel på en reglerad marknad eller handel på en multilateral handelsplattform.

f) *överlåtbara värdepapper*: följande klasser av värdepapper, utom betalningsmedel, som kan bli föremål för handel på kapitalmarknaden:

- i) aktier och andra värdepapper som motsvarar andelar i aktiebolag, bolag med personligt ansvar eller andra enheter samt depåbevis för aktier,
- ii) obligationer eller andra skuldförbindelser, inklusive depåbevis för sådana värdepapper, och
- iii) alla andra värdepapper som ger rätt att förvärva eller sälja sådana överlåtbara värdepapper.

▼B

g) *penningmarknadsinstrument*: sådana kategorier av instrument som normalt omsätts på penningmarknaden, t.ex. statsskuldväxlar, inlåningsbevis och företagscertifikat, med undantag av betalningsmedel.

h) *kreditinstitut*: ett företag vars verksamhet består i att från allmänheten ta emot insättningar eller andra återbetalbara medel och att bevilja krediter för egen räkning.

▼B

- i) *unionens territorium*: de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, enligt de villkor som fastställs i fördraget, inklusive medlemsstaternas lufttrum.

Artikel 2

1. Det ska vara förbjudet att, direkt eller indirekt, sälja, leverera, överföra eller exportera varor och teknik med dubbla användningsområden, oavsett om varorna och tekniken har sitt ursprung i unionen eller inte, till varje fysisk eller juridisk person, enhet eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om dessa produkter är eller kan vara avsedda, helt eller delvis, för militär användning eller en militär slutanvändare.

Om slutanvändaren är den ryska militären ska varje vara och teknik med dubbla användningsområden som upphandlas av den ryska militären anses vara för militär användning.

2. Vid beslut om ansökningar om tillstånd i enlighet med rådets förordning (EG) nr 428/2009 får de behöriga myndigheterna inte bevilja tillstånd för export till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om de har rimliga skäl att anta att slutanvändaren kan vara en militär slutanvändare eller att varorna kan ha en militär slutanvändning.

▼M2

De behöriga myndigheterna får dock bevilja tillstånd om exporten avser fullgörande av en skyldighet i enlighet med ett avtal som ingicks före den 1 augusti 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.

▼B

Exportörer ska lämna alla relevanta upplysningar som behövs för deras ansökan om exporttillstånd till de behöriga myndigheterna.

▼M1*Artikel 2a*

1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt sälja, leverera, överföra eller exportera varor och teknik med dubbla användningsområden som ingår i bilaga I till förordning (EG) nr 428/2009, oavsett om varorna och tekniken har sitt ursprung i unionen eller inte, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland i enlighet med förteckningen i bilaga IV till den här förordningen.

2. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd, förmedlingstjänster eller andra tjänster som rör varor och teknik som anges i punkt 1 och som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av dessa varor och denna teknik, till personer, enheter eller organ i Ryssland, i enlighet med förteckningen i bilaga IV,

▼ M1

- b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör varor och teknik som avses i punkt 1, inbegripet i synnerhet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all försäljning, leverans, överföring eller export av dessa varor och denna teknik, eller för tillhandahållandet av därtill kopplat tekniskt bistånd eller därtill kopplade förmedlingstjänster eller andra tjänster, till personer, enheter eller organ i Ryssland, i enlighet med förteckningen i bilaga IV.

▼ M2

3. Förbudet i punkterna 1 och 2 ska inte påverka fullgörandet av avtal som ingicks före den 12 september 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal, eller tillhandahållandet av bistånd som är nödvändigt för underhållet av och säkerheten för befintlig kapacitet inom EU.

▼ M1

4. Förbudet i punkterna 1 och 2 ska inte gälla för försäljning, leverans, överföring eller export av varor och teknik med dubbla användningsområden avsedda för luftfarts- och rymdindustrin, eller därtill kopplat tekniskt eller finansiellt bistånd, för icke-militär användning och för en icke-militär slutanvändare, eller för underhållet av och säkerheten för befintlig civil kärnteknisk kapacitet inom EU för icke-militär användning och för en icke-militär slutanvändare.

▼ B*Artikel 3***▼ M2**

1. Ett förhandstillstånd ska krävas för direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av de produkter som förtecknas i bilaga II, oavsett om de har sitt ursprung i unionen eller inte, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel, eller i något annan stat, om produkterna är avsedda för användning i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel.

2. För all försäljning, leverans, överföring eller export som kräver tillstånd enligt den här artikeln ska ett sådant tillstånd beviljas av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat där exportören är etablerad och uppfylla villkoren i artikel 11 i förordning (EG) nr 428/2009. Tillståndet ska vara giltigt i hela unionen.

3. Bilaga II ska omfatta vissa produkter som är anpassade för följande kategorier av prospekteringsprojekt, inklusive provborrning, och produktionsprojekt i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel:

- a) Oljeprospektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i vatten på mer än 150 meters djup.
- b) Oljeprospektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i havsområdet norr om norra polcirkeln.

▼ **M2**

- c) Projekt som har potential att producera olja från reserver som befinner sig i skifferformationer genom hydraulisk spräckning; detta gäller inte prospektering, inklusive provborrning, och produktion genom skifferformationer för att lokalisera, eller utvinna olja från, andra reservoarer än skifferreservoarer.

4. Exportörer ska lämna all relevant information som behövs för deras ansökan om exporttillstånd till de behöriga myndigheterna.

5. De behöriga myndigheterna får inte bevilja tillstånd för någon försäljning, leverans, överföring eller export av de produkter som omfattas av bilaga II om de på rimlig grund kan fastställa att sådan försäljning, leverans, överföring eller export av de produkterna är avsedd för någon av de kategorier av prospekteringsprojekt, inklusive provborrning, och produktionsprojekt som avses i punkt 3.

De behöriga myndigheterna får dock bevilja tillstånd om försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten avser fullgörande av en skyldighet i enlighet med ett avtal som ingicks före den 1 augusti 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.

De behöriga myndigheterna får också bevilja tillstånd om försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten av produkterna är nödvändig för att i ett brådskande läge förhindra eller dämpa effekterna av en händelse som sannolikt kommer att ha allvarliga och betydande konsekvenser för människors hälsa och säkerhet eller för miljön. I vederbörligen motiverade brådskande fall får försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten genomföras utan förhandstillstånd under förutsättning att exportören underrättar den behöriga myndigheten inom fem arbetsdagar efter det att försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten har ägt rum och lämnar detaljerade uppgifter om det relevanta motivet för försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten utan förhandstillstånd.

▼ **B**

6. Enligt de villkor som anges i punkt 5 får de behöriga myndigheterna ogiltigförklara, tillfälligt upphäva, ändra eller återkalla ett exporttillstånd som de en gång har beviljat.

7. Om en behörig myndighet i enlighet med punkt 5 eller 6 vägrar att bevilja ett tillstånd eller ogiltigförklarar, tillfälligt upphäver, kraftigt begränsar eller återkallar ett tillstånd ska den berörda medlemsstaten anmäla detta till de övriga medlemsstaterna och till kommissionen och göra de relevanta uppgifterna tillgängliga för dem, varvid de ska följa bestämmelserna om sekretesskydd av sådana uppgifter i rådets förordning (EG) nr 515/97 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 515/97 av den 13 mars 1997 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen (EGT L 82, 22.3.1997, s. 1).

▼B

8. Innan en medlemsstat i enlighet med punkt 5 beviljar ett tillstånd för en transaktion som i stort sett är identisk med en transaktion som är föremål för ett fortfarande giltigt avslag som är utfärdat av en annan eller flera andra medlemsstater enligt punkterna 6 och 7, ska denna medlemsstat först samråda med den eller de medlemsstater som utfärdade avslaget. Om den berörda medlemsstaten efter ett sådant samråd beslutar att bevilja ett tillstånd ska den underrätta övriga medlemsstater och kommissionen om sitt beslut och lämna alla relevanta uppgifter för att förklara beslutet.

▼M1*Artikel 3a***▼M2**

1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt tillhandahålla kringtjänster som är nödvändiga för följande kategorier av prospekteringsprojekt, inklusive provborrning, och produktionsprojekt i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel:

- a) Oljeprospektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i vatten på mer än 150 meters djup.
- b) Oljeprospektering, inklusive provborrning, och oljeproduktion i havsområdet norr om norra polcirkeln.
- c) Projekt som har potential att producera olja från reserver som befinner sig i skifferformationer genom hydraulisk spräckning; detta gäller inte prospektering, inklusive provborrning, och produktion genom skifferformationer för att lokalisera, eller utvinna olja från, andra reservoarer än skifferreservoarer.

I denna punkt avses med kringtjänster

- i) borrning,
- ii) borrhålsprovning,
- iii) geofysisk borrhålsmätning (loggning) och färdigställande,
- iv) leverans av specialiserade flytande farkoster.

2. Förbuden i punkt 1 ska inte påverka fullgörandet av en skyldighet i enlighet med ett avtal eller ett ramavtal som ingicks före den 12 september 2014 eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.

3. Förbudet i punkt 1 ska inte vara tillämpligt om de berörda tjänsterna är nödvändiga för att i ett brådskande läge förhindra eller dämpa effekterna av en händelse som sannolikt kommer att ha allvarliga och betydande konsekvenser för människors hälsa och säkerhet eller för miljön.

▼M2

Den som tillhandahåller tjänsten ska inom fem arbetsdagar underrätta den behöriga myndigheten om eventuell verksamhet som genomförs enligt denna punkt och lämna detaljerade uppgifter om det relevanta motivet för försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten.

▼B*Artikel 4*

1. Det ska vara förbjudet att

- a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd som rör sådana varor och sådan teknik som ingår i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning ⁽¹⁾, eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana varor som ingår i den förteckningen, till alla fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland,

▼M1

- b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt bistånd som har anknytning till de varor och den teknik som ingår i den gemensamma militära förteckningen, inbegripet i synnerhet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring eller exportkreditgaranti, samt försäkring och återförsäkring med avseende på försäljning, leverans, överföring eller export av sådana produkter, eller med avseende på tillhandahållande av därmed sammanhörande tekniskt bistånd till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland,

▼B

- c) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör varor och teknik med dubbla användningsområden eller som rör tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana varor eller sådan teknik, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om varorna och tekniken är eller kan vara avsedda, helt eller delvis, för militär användning eller en militär slutanvändare,
- d) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt bistånd som har anknytning till varor eller teknik med dubbla användningsområden, inbegripet i synnerhet bidrag, lån och exportkreditförsäkring med avseende på försäljning, leverans, överföring eller export av sådana varor eller sådan teknik, eller därmed sammanhörande tekniskt bistånd till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland eller för användning i Ryssland, om varorna eller tekniken är eller kan vara avsedda, helt eller delvis, för militär användning eller en militär slutanvändare.

⁽¹⁾ Senaste versionen offentliggjord i EUT C 107, 9.4.2014, s. 1.

▼ **M2**

2. Förbuden i punkt 1 ska inte påverka fullgörandet av avtal som ingicks före den 1 augusti 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal, eller tillhandahållandet av bistånd som är nödvändigt för underhållet av och säkerheten för befintlig kapacitet inom EU.

▼ **M3**

2a. Förbuden i punkterna 1 a och 1 b gäller inte direkt eller indirekt tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt bistånd i samband med följande aktiviteter:

a) Försäljning, leverans, överföring eller export och import, köp eller transport av hydrazin (CAS 302-01-2) i koncentrationer på 70 procent eller mer, under förutsättning att det tekniska biståndet, den finansieringen eller det ekonomiska biståndet avser en mängd hydrazin som beräknas med hänsyn till den eller de uppsändningar eller satelliter som det framställs för, och som inte får överstiga totalt 800 kg för varje enskild uppskjutning eller satellit.

b) Import, köp eller transport av osymmetrisk dimetylhydrazin (CAS 57-14-7).

c) Försäljning, leverans, överföring eller export och import, köp eller transport av monometylhydrazin (CAS 60-34-4), under förutsättning att det tekniska biståndet, den finansieringen eller det ekonomiska biståndet avser en mängd monometylhydrazin som beräknas med hänsyn till den eller de uppsändningar eller satelliter som det framställs för,

i den mån de ämnen som anges i leden a, b och c i den här punkten är avsedda för användning i uppsändningsutrustning som används av europeiska tjänsteleverantörer för uppsändningsutrustning, för uppsändningar inom ramen för Europeiska rymdprogram, eller för tankning av satelliter av europeiska satellittillverkare.

2b. För direkt eller indirekt tillhandahållande av tekniskt bistånd, finansiering eller ekonomiskt bistånd i samband med de aktiviteter som avses i leden a, b och c i punkt 2a krävs förhandstillstånd från de behöriga myndigheterna.

Sökande av tillstånd ska förse de behöriga myndigheterna med all relevant information som krävs.

De behöriga myndigheterna ska underrätta kommissionen om alla tillstånd som beviljats.

▼ M2

3. Det ska krävas tillstånd av den berörda behöriga myndigheten för tillhandahållande av följande:

- a) Tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som rör produkter som förtecknas i bilaga II samt tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana produkter, direkt eller indirekt, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel, eller i något annan stat, om sådant bistånd avser produkter avsedda för användning i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel.
- b) Finansiering eller ekonomiskt bistånd som rör produkter som avses i bilaga II, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring, för all försäljning, leverans, överföring eller export av sådana produkter eller för allt därmed sammanhörande tekniskt bistånd, direkt eller indirekt, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel, eller i något annan stat, om sådant bistånd avser produkter avsedda för användning i Ryssland, inbegripet dess exklusiva ekonomiska zon och kontinentalsockel.

I vederbörligen motiverade brådskande fall som avses i artikel 3.5 får tillhandahållandet av de tjänster som avses i denna punkt genomföras utan förhandstillstånd under förutsättning att exportören underrättar den behöriga myndigheten inom fem arbetsdagar efter det att tjänsterna har tillhandahållits.

▼ C2

4. I samband med ansökningar om tillstånd i enlighet med punkt 3 i denna artikel ska artikel 3, i synnerhet punkterna 2 och 5, *gälla i tillämpliga delar*.

▼ M1*Artikel 5*

1. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt köpa, sälja eller tillhandahålla investeringstjänster för eller bistånd vid utfärdande av, eller på annat sätt hantera, överlåtbara värdepapper och penningsskuldsskyltar med en löptid som överstiger 90 dagar och som utfärdas efter den 1 augusti 2014 till och med den 12 september 2014, eller med en löptid som överstiger 30 dagar och som utfärdas efter den 12 september 2014 av

- a) ett sådant större kreditinstitut eller annat större institut som uttryckligen har mandat att främja den ryska ekonomins konkurrenskraft, diversifiering och investeringsfrämjande, är etablerat i Ryssland och per den 1 augusti 2014 till mer än 50 % är offentligägt eller kontrollerat av ett offentligt organ, enligt förteckningen i bilaga III, eller

▼ **M1**

- b) juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade utanför unionen och vilkas äganderättigheter till minst 50 % direkt eller indirekt ägs av en enhet som förtecknas i bilaga III, eller
- c) juridiska personer, enheter eller organ som agerar för, eller på uppdrag av, en enhet som avses i led b i denna punkt eller som förtecknas i bilaga III.

2. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt köpa, sälja eller tillhandahålla investeringstjänster för eller bistånd vid utfärdande av, eller på annat sätt hantera, överlåtbara värdepapper och penningmarknadsinstrument med en löptid som överstiger 30 dagar och som efter den 12 september 2014 utfärdas av

- a) juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade i Ryssland och främst är verksamma inom utformning, produktion, försäljning eller export av militär utrustning eller militära tjänster, enligt förteckningen i bilaga V, med undantag av juridiska personer, enheter eller organ som är aktiva inom rymdsektorn eller sektorn för kärnenergi,
- b) juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade i Ryssland, som är kontrollerade av ett offentligt organ eller som till mer än 50 % offentligägda, som har beräknade totala tillgångar på mer än 1 biljon ryska rubel och vilkas beräknade intäkter till minst 50 % härrör från försäljning eller transport av råolja eller petroleumprodukter enligt förteckningen i bilaga VI,
- c) juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade utanför unionen och vilkas äganderättigheter till minst 50 % direkt eller indirekt ägs av en enhet som förtecknas i led a eller b i denna punkt, eller
- d) juridiska personer, enheter eller organ som agerar för, eller på uppdrag av, en enhet som avses i led a, b eller c i denna punkt.

▼ **M2**

3. Det ska vara förbjudet att direkt eller indirekt ingå eller delta i ett arrangemang för att bevilja nya lån eller ny kredit med en löptid som överstiger 30 dagar till juridiska personer, enheter eller organ som avses i punkterna 1 eller 2 efter den 12 september 2014.

Förbudet ska inte gälla

- a) lån och kredit som har som särskilt och dokumenterat mål att tillhandahålla finansiering till import eller export som inte omfattas av förbud av varor och icke finansiella tjänster mellan unionen och en tredjestat, inbegripet utgifter för varor och tjänster från en tredjestat som är nödvändiga för att fullgöra export- eller importavtalen, eller

▼M2

b) lån som har som särskilt och dokumenterat mål att tillhandahålla nödfinansiering för att uppfylla solvens- och likviditetskriterier för juridiska personer etablerade i unionen, vilkas äganderättigheter till mer än 50 % direkt eller indirekt ägs av en enhet som avses i bilaga III.

4. Förbudet i punkt 3 ska inte gälla för kreditutnyttjande eller utbetalningar som sker inom ramen för ett avtal som ingicks före den 12 september 2014 under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:

a) Samtliga villkor för sådant kreditutnyttjande eller sådana utbetalningar

i) avtalades före den 12 september 2014, och

ii) har inte ändrats sedan dess.

b) En avtalsenlig förfallodag fastställdes före den 12 september 2014 för den fullständiga återbetalningen av alla medel som ställts till förfogande och för annulleringen av alla avtalsenliga åtaganden, rättigheter och skyldigheter.

De villkor för kreditutnyttjande och utbetalningar som avses i led a omfattar bestämmelser om längden på återbetalningsperioden för varje kreditutnyttjande eller utbetalning, den tillämpade räntesatsen eller beräkningsmetoden för räntesatsen, samt maximibeloppet.

▼B*Artikel 6*

1. Medlemsstaterna och kommissionen ska underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och utbyta relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om

a) tillstånd som beviljas enligt artikel 3,

b) överträdelse, problem med efterlevnaden samt domar som avkunnats i nationella domstolar.

▼B

2. Medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra och kommissionen om andra relevanta uppgifter som de förfogar över och som kan påverka det effektiva genomförandet av denna förordning.

Artikel 7

Kommissionen ska ha befogenhet att ändra bilaga I på grundval av uppgifter som lämnas av medlemsstaterna.

Artikel 8

1. Medlemsstaterna ska fastställa reglerna för de sanktioner som ska införas vid överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att bestämmelserna följs. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.

2. Medlemsstaterna ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om de regler som avses i punkt 1 så snart som denna förordning har trätt i kraft och underrätta kommissionen om senare ändringar.

Artikel 9

1. Medlemsstaterna ska utse de behöriga myndigheter som avses i denna förordning och ange dessa på de webbplatser som förtecknas i bilaga I. Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om varje ändring av adresserna till de webbplatser de uppgivit i bilaga I.

2. Medlemsstaterna ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om namnen på sina behöriga myndigheter, inklusive kontaktuppgifter för dessa behöriga myndigheter, så snart denna förordning har trätt i kraft och underrätta kommissionen om senare ändringar.

3. I de fall då denna förordning föreskriver anmälan eller annan underrättelse till kommissionen, ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilaga I användas.

Artikel 10

Handlingar som utförs av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ ska inte medföra ansvar av något slag för dem, om de inte kände till och inte hade någon rimlig anledning att misstänka att deras handlingar stred mot bestämmelserna i denna förordning.

▼B*Artikel 11*

1. Inga krav får beviljas i samband med ett avtal eller en transaktion, vars genomförande har påverkats direkt eller indirekt, helt eller delvis, av de åtgärder som införs genom denna förordning, inbegripet krav på kompensation eller andra anspråk av detta slag, till exempel kvittningsanspråk eller anspråk enligt en garanti, särskilt krav på förlängning eller betalning av en garanti eller motgaranti, särskilt en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form, om kraven ställs av

▼M1

a) enheter som avses i artikel 5.1 a och b och artikel 5.2 c och d, eller förtecknas i bilagorna III, IV, V och VI,

▼B

b) andra ryska personer, enheter eller organ,

c) personer, enheter eller organ som agerar via de personer, enheter eller organ som avses i led a eller b i denna punkt eller för deras räkning.

2. I alla förfaranden som syftar till indrivning av en fordran åligger det den person som begär indrivningen att visa att betalning av den fordran inte strider mot punkt 1.

3. Denna artikel ska inte påverka den rätt som de personer, enheter och organ som avses i punkt 1 har till prövning av lagligheten av att skyldigheterna enligt avtalet inte uppfylls, i enlighet med denna förordning.

▼M1*Artikel 12*

Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de förbud som avses i artiklarna 2, 2a, 3a, 4 eller 5, inbegripet genom att agera som ersättare för de enheter som avses i artikel 5, eller genom att tillämpa undantagen i artikel 5.3 för att finansiera enheter som avses i artikel 5.

▼B*Artikel 13*

Denna förordning ska tillämpas

a) inom unionens territorium,

b) ombord på varje flygplan och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,

▼B

- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ, inom eller utom unionens territorium, som har bildats eller instiftats enligt en medlemsstats rätt,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ vad gäller affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs inom unionen.

Artikel 14

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.



BILAGA I

Webbplatser med uppgifter om de behöriga myndigheterna samt adress för anmälan till Europeiska kommissionen

1. Uppgifter om medlemsstaternas behöriga myndigheter

BELGIEN

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

TJECKIEN

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTLAND

<http://vm.ee/et/estonian-competent-authorities-implementation-eu-restrictive-measures>

IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREKLAND

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIEN

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

FRANKRIKE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

KROATIEN

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt/sanctions>

▼B**LUXEMBURG**

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGERN

<http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

MALTA

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

NEDERLÄNDERNA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

ÖSTERRIKE

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIEN

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKIEN

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

FÖRENADE KUNGARIKET

<http://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

2. Adress för anmälan till Europeiska kommissionen:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼ B

BILAGA II

▼ M2

Förteckning över produkter som avses i artikel 3

▼ B

KN-nummer	Varubeskrivning
7304 11 00	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av rostfritt stål
7304 19 10	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 168,3 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)
7304 19 30	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 168,3 mm men högst 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)
7304 19 90	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)
7304 22 00	Borrör, sömlösa, av rostfritt stål, av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas
7304 23 00	Borrör, sömlösa, av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas, av järn eller stål (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)
7304 29 10	Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 168,3 mm (utom produkter av gjutjärn)
7304 29 30	Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 168,3 mm men högst 406,4 mm (utom produkter av gjutjärn)
7304 29 90	Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas, sömlösa, av järn eller stål, med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm (utom produkter av gjutjärn)
7305 11 00	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av järn eller stål, längssvetsade genom pulverbågssvetsning
7305 12 00	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av järn eller stål, längssvetsade på annat sätt (utom produkter som är längssvetsade genom pulverbågssvetsning)
7305 19 00	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av valsade platta produkter av järn eller stål (utom produkter som är längssvetsade genom pulverbågssvetsning)
7305 20 00	Foderrör av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas, med ett runt tvärsnitt och med en ytterdiameter av mer än 406,4 mm, av valsade platta produkter av järn eller stål
7306 11	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), svetsade, av valsade platta produkter av rostfritt stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm
7306 19	Rör av sådana slag som används till olje- eller gasledningar (pipelines), svetsade, av valsade platta produkter av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)
7306 21 00	Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid borring efter olja eller gas, svetsade, av valsade platta produkter av rostfritt stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm

▼B

KN-nummer	Varubeskrivning
7306 29 00	Foderrör och andra rör av sådana slag som används vid bormning efter olja eller gas, svetsade, av valsade platta produkter av järn eller stål, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm (utom produkter av rostfritt stål eller gjutjärn)
8207 13 00	Verktyg för berg- eller jordbormning, utbytbara, med verksam del av hårdmetall eller kermet
8207 19 10	Verktyg för berg- eller jordbormning, utbytbara, med verksam del av diamant eller agglomererad diamant

▼M2

ex 8413 50	Kolv- eller membranpumpar för vätskor, motordrivna med en maximal flödeshastighet på mer än 18 m ³ /h och ett maximalt utloppstryck på mer än 40 bar, särskilt utformade för att pumpa in borrhållsvätska och/eller cement i oljekällor.
ex 8413 60	Roterande förträngningspumpar för vätskor, motordrivna med en maximal flödeshastighet på mer än 18 m ³ /h och ett maximalt utloppstryck på mer än 40 bar, särskilt utformade för att pumpa in borrhållsvätska och/eller cement i oljekällor.

▼B

8413 82 00	Vätskeeleatorer (utom pumpar)
8413 92 00	Delar till vätskeeleatorer, i.a.n.
8430 49 00	Maskiner för bormning, inbegripet djupbormningsmaskiner, för bormning eller brytning av jord, mineral eller malm, inte självgående och inte hydrauliska (utom maskiner för tunneldrivning och handverktyg)

▼M2

ex 8431 39 00	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskinerna för oljefält enligt nr 8428
ex 8431 43 00	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskinerna för oljefält enligt nr 8430 41 eller 8430 49
ex 8431 49	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskinerna för oljefält enligt nr 8426, 8429 och 8430

▼B

8705 20 00	Bilar med djupbormningsutrustning
8905 20 00	Flytande eller nedsänkbara bormnings- eller produktionsplattformar
8905 90 10	Fyrskipp, flodsprutor, mudderverk, pontonkranar och andra fartyg i fråga om vilka förflyttningen är av underordnad betydelse i förhållande till deras huvuduppgift; flytdockor; flytande eller nedsänkbara bormnings- eller produktionsplattformar (exklusive mudderverk, flytande eller nedsänkbara bormnings- eller produktionsplattformar, fiskefartyg och krigsfartyg), sjögående



BILAGA III

Förteckning över institut som avses i artikel 5 a

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

▼ **M2**

BILAGA IV

**Förteckning över fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som
avses i artikel 2a**

JSC Sirius

OJSC Stankoinstrument

OAo JSC Chemcomposite

JSC Kalashnikov

JSC Tula Arms Plant

NPK Technologii Maschinostrojenija

OAo Wysokototschnye Kompleksi

OAo Almaz Antey

OAo NPO Bazalt

▼ M1

BILAGA V

Förteckning över personer, enheter och organ som avses i artikel 5.2 a

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

▼ **M1**

BILAGA VI

Förteckning över personer, enheter och organ som avses i artikel 5.2 a

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT.